

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

 48. aastakäik  
 15. september 2005

Sisukord

### I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1484/2005, 14. september 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 1

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1485/2005, 14. september 2005, millega Portugali lipu all sõitvatel laevadel keelatakse tursa püük ICES I, II (Norra veed) püügipiirkonna vetes ..... 3

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1486/2005, 14. september 2005, millega Hispaania lipu all sõitvatel laevadel keelatakse süvalesta püük NAFO püügipiirkonnas 3LMNO ..... 5

### II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

#### Komisjon

2005/647/EÜ:

★ Komisjoni otsus, 5. september 2005, millega määratakse kindlaks kontrollitavate ainete impordikvootide jaotus ajavahemikul 1. jaanuar–31. detsember 2005 vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 2037/2000 (teatavaks tehtud numbri K(2005) 2036 all) ..... 7

2005/648/EÜ:

★ Komisjoni otsus, 8. september 2005, kaitsemeetmete kohta seoses Newcastle'i haigusega Bulgaarias (teatavaks tehtud numbri K(2005) 3389 all) <sup>(1)</sup> ..... 16

2005/649/EÜ:

★ Komisjoni otsus, 13. september 2005, millega muudetakse otsust 2003/63/EÜ, millega lubatakse liikmesriikidel Kuuba teatavatest provintsidest pärit kartulite, välja arvatud seemnekartuliks ettenähtud kartulite puhul kehtestada ajutised erandid nõukogu direktiivist 2000/29/EÜ (teatavaks tehtud numbri K(2005) 3406 all) ..... 18

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

2005/650/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 13. september 2005, ühenduse rahalise abi kohta seoses kiireloomuliste meetmetega lammaste katarralse palaviku tõrjeks Hispaanias 2004. ja 2005. aastal (teatavaks tehtud numbri K(2005) 3440 all)** ..... 19

**Euroopa Liidu üldeelarvele lisatud dokumendid**

2005/651/EÜ, Euratom:

- ★ **Euroopa Ravimiameti (EMA) 2005 aasta esimene paranduseelarve** ..... 25
- 

**Parandused**

- ★ **Komisjoni 11. juuli 2005. aasta otsuse nr 2005/513/EÜ (raadiospektri ühtlustatud kasutamise kohta sagedusalas 5 GHz traadita juurdepääsusüsteemide, sealhulgas raadio-kohtvõrkude (WAS/RLAN) rakendamiseks) parandus (ELT L 187, 19.7.2005)** ..... 26



## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1484/2005,****14. september 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 15. septembril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. september 2005

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

## LISA

Komisjoni 14. septembri 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	38,5
	096	35,0
	999	36,8
0707 00 05	052	79,1
	096	25,9
	999	52,5
0709 90 70	052	63,8
	999	63,8
0805 50 10	052	100,1
	382	64,7
	388	77,0
	524	60,4
	528	58,9
	999	72,2
0806 10 10	052	78,9
	212	105,3
	220	193,2
	624	155,6
	999	133,3
	0808 10 80	388
400		80,6
508		36,0
512		89,0
528		22,6
720		37,8
800		136,7
804		68,2
999		68,7
0808 20 50	052	93,2
	388	81,1
	512	62,2
	528	37,0
	720	84,8
	800	143,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	94,0
	999	94,0
0809 40 05	052	95,0
	066	56,9
	098	42,5
	624	126,2
	999	80,2

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1485/2005,****14. september 2005,****millega Portugali lipu all sõitvatel laevadel keelatakse tursa püük ICES I, II (Norra veed) püügipiirkonna vetes**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 26 lõiget 4,võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2847/93 ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatava kontrollisüsteemi loomise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 22. detsembri 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 27/2005, millega määratakse 2005. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse laevade suhtes püügipiirangutega vetes, <sup>(3)</sup> on kehtestatud kvoodid aastaks 2005.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas nimetatud kalavaru püük samas lisas nimetatud liikmesriigi lipu all sõitvate või kõnealusel liikmesriigis registreeritud laevade poolt ammendanud 2005. aastaks eraldatud kvoodi.

- (3) Seetõttu tuleb keelata kõnealusel kalavaru püük, pardal hoidmine, ümberlaadimine ja lossimine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas nimetatud liikmesriigile 2005. aastaks eraldatud samas lisas nimetatud kalavaru püügikvoot loetakse ammendunuks kõnealusel lisas esitatud kuupäevast.

*Artikkel 2***Keelud**

Käesoleva määruse lisas nimetatud kalavaru püük samas lisas nimetatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade poolt on keelatud alates kõnealusel lisas esitatud kuupäevast. Nimetatud kalavaru pardal hoidmine, ümberlaadimine või lossimine eespool nimetatud laevade poolt on pärast kõnealust kuupäeva keelatud.

*Artikkel 3***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. september 2005

Komisjoni nimel  
kalandus- ja merendusasiade peadirektor  
Jörgen HOLMQUIST

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

<sup>(2)</sup> EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 768/2005 (ELT L 128, 21.5.2005, lk 1).

<sup>(3)</sup> ELT L 12, 14.1.2005, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1300/2005 (ELT L 207, 10.8.2005, lk 1).

## LISA

Liikmesriik	Portugal
Kalavaru	COD/1N2AB
Liik	Tursk ( <i>Gadus morhua</i> )
Püügipiirkond	I, II (Norra veed)
Kuupäev	24. august 2005

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1486/2005,****14. september 2005,****millega Hispaania lipu all sõitvatel laevadel keelatakse süvalesta püük NAFO püügipiirkonnas 3LMNO**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 26 lõiget 4,võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) ning arvestades järgmist: Nõukogu 22. detsembri 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 27/2005, millega määratakse 2005. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse laevade suhtes püügipiirangutega vetes, <sup>(3)</sup> on kehtestatud kvoodid 2005. aastaks.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas nimetatud kalavaru püük samas lisas nimetatud liikmesriigi lipu all sõitvate või kõnealusel liikmesriigis registreeritud laevade poolt ammandanud 2005. aastaks eraldatud kvoodi.

- (3) Seetõttu tuleb keelata kõnealusel kalavaru püük, pardal hoidmine, ümberlaadimine ja lossimine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas nimetatud liikmesriigile 2005. aastaks eraldatud samas lisas nimetatud kalavaru püügikvoot loetakse ammendunuks kõnealusel lisas esitatud kuupäevast.

*Artikkel 2***Keelud**

Käesoleva määruse lisas nimetatud kalavaru püük samas lisas nimetatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade poolt on keelatud alates kõnealusel lisas esitatud kuupäevast. Nimetatud kalavaru pardal hoidmine, ümberlaadimine või lossimine eespool nimetatud laevade poolt on pärast kõnealust kuupäeva keelatud.

*Artikkel 3***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. september 2005

Komisjoni nimel  
kalandus- ja merendusasiade peadirektor  
Jörgen HOLMQUIST

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

<sup>(2)</sup> EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 768/2005 (ELT L 128, 21.5.2005, lk 1).

<sup>(3)</sup> ELT L 12, 14.1.2005, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1300/2005 (ELT L 207, 10.8.2005, lk 1).

## LISA

Liikmesriik	Hispaania
Kalavaru	GHL/N3LMNO
Liik	Süvalest ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )
Püügipiirkond	NAFO 3LMNO
Kuupäev	1. september 2005



## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

5. september 2005,

**millega määratakse kindlaks kontrollitavate ainete impordikvootide jaotus ajavahemikul 1. jaanuar–31. detsember 2005 vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 2037/2000**

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 2036 all)

(Ainult hollandi-, inglise-, prantsuse-, saksa-, kreeka-, itaalia-, leedu-, poola -, sloveeni- ja hispaaniakeelne tekst on autentsed)

(2005/647/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. juuni 2000. aasta määrust (EÜ) nr 2037/2000 osoonikihti kahandavate ainete kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 7,

ning arvestades järgmist:

(1) Kontrollitavate ainete turuleviimisel ettenähtud kogusepiirangud esitatakse määruse (EÜ) nr 2037/2000 artiklis 4 ja sama määruse III lisas.

(2) Määruse (EÜ) nr 2037/2000 artikli 4 lõike 2 punkti i alapunktis d keelatakse igal tootjal ja importijal bromometaani turuleviimine või omaenda tarbeks kasutamine pärast 31. detsembrist 2004. Artikli 4 lõike 4 punkti i alapunktis b nähakse ette võimalus sellest keelust kõrvale kalduda, kui bromometaani kasutatakse artikli 3 lõike 2 punktis ii kirjeldatud kasutajate kriitilise kasutusega seotud õigustatud taotluste rahuldamiseks. Kriitiliseks kasutuseks lubatud bromometaani kogus ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005 avaldatakse komisjoni eraldi otsuses.

(3) Artikli 4 lõike 2 punktiga iii nähakse ette erand artikli 4 lõike 2 punkti i alapunktist d, kui bromometaani imporditakse või toodetakse karantiiniks või transpordieelseks käitluseks. Bromometaani kogus, mida võib 2005. aastal nendel eesmärkidel importida või toota, ei tohi ületada 1996., 1997. ja 1998. aastal tootja või importija poolt turuleviidud või omaenda tarbeks karantiiniks või transpordieelseks käitluseks kasutatud bromometaani keskmist kalkuleeritud mahtu.

(4) Määruse (EÜ) nr 2037/2000 artikli 4 lõike 3 punkti i alapunktis e esitatakse tootjate ja importijate poolt turule viidavate või omaenda tarbeks kasutatavate klorofluorosüsivesinike kalkuleeritud kogumaht ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005.

(5) Komisjon on avaldanud teatise ühenduse importijatele, kes impordivad osoonikihti kahandavaid kontrollitavaid aineid, <sup>(2)</sup> ning on seeläbi saanud 2005. aasta kavandatud impordi deklaratsioonid.

(6) Tootjatele ja importijatele klorofluorosüsivesinike kvootide eraldamine toimub vastavalt komisjoni 12. augusti 2002. aasta otsusele 654/2002/EÜ, millega kehtestati tootjatele ja importijatele klorofluorosüsivesinike kvootide eraldamise kord ajavahemikuks 2003–2009, lähtudes Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusest (EÜ) nr 2037/2000. <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> EÜT L 244, 29.9.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 2077/2004 (ELT L 359, 4.12.2004, lk 28).

<sup>(2)</sup> ELT C 187, 22.7.2004, lk 11.

<sup>(3)</sup> EÜT L 220, 15.8.2002, lk 59.

- (7) Otsuse 2004/176/EÜ (millega määratakse kindlaks kontrollitavate ainete koguste jaotus 2004. aastaks) kehtivusaeg lõppes 31. detsembril 2004. Võttes arvesse selle otsuse kehtivusajal saadud kogemusi ning sellega seotud litsentse ning eesmärgiga tagada huvitatud äriühingutele ning ettevõtjatele võimalus saada litsentsisüsteemist toetust, on asjakohane kohaldada käesolevat otsust alates 1. jaanuarist 2005.
- (8) Käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 2037/2000 artikli 18 lõike 2 kohaselt asutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

1. Määrusele (EÜ) nr 2037/2000 vastavate I rühma (klorofluorosüsinikud 11, 12, 113, 114 ja 115) ning II rühma (teised täielikult halogeenitud klorofluorosüsinikud) kontrollitavate ainete kogus, mida võib ühendusevälistest allikatest lasta ühenduse vabasse ringlusse 2005. aastal, on 5 644 000,00 ODP-kilogrammi.
2. Määrusele (EÜ) nr 2037/2000 vastavate III rühma (haloonid) kontrollitavate ainete kogus, mida on lubatud ühendusevälistest allikatest lasta ühenduse vabasse ringlusse 2005. aastal, on 31 584 500,00 ODP-kilogrammi.
3. Määrusele (EÜ) nr 2037/2000 vastavate IV rühma (süsiniktetrakloriid) kontrollitavate ainete kogus, mida on lubatud ühendusevälistest allikatest lasta ühenduse vabasse ringlusse 2005. aastal, on 17 601 428,90 ODP-kilogrammi.
4. Määrusele (EÜ) nr 2037/2000 vastavate V rühma (1,1,1-trikloroetaan) kontrollitavate ainete kogus, mida on lubatud ühendusevälistest allikatest lasta ühenduse vabasse ringlusse 2005. aastal, on 500 060,00 ODP-kilogrammi.
5. Määrusele (EÜ) nr 2037/2000 vastavate VI rühma (bromometaan) kontrollitavate ainete kogus, mida on lubatud ühendusevälistest allikatest lasta ühenduse vabasse ringlusse

transpordieelseks ja karantiinikasutuseks 2005. aastal, on 502 736,06 ODP-kilogrammi.

6. Määrusele (EÜ) nr 2037/2000 vastavate VI rühma (bromometaan) kontrollitavate ainete kogus, mis on mõeldud kõikideks kasutusteks, välja arvatud karantiini-, transpordieelseks ja kriitiliseks kasutuseks, <sup>(1)</sup> mida on lubatud ühendusevälistest allikatest lasta ühenduse vabasse ringlusse 2005. aastal, on 1 587 656,06 ODP-kilogrammi.

7. Määrusele (EÜ) nr 2037/2000 vastavate VIII rühma (klorofluorosüsinikud) kontrollitavate ainete kogus, mida on lubatud ühendusevälistest allikatest lasta ühenduse vabasse ringlusse 2005. aastal, on 3 157 554,752 ODP-kilogrammi.

8. Määrusele (EÜ) nr 2037/2000 vastavate IX rühma (bromoklorometaan) kontrollitavate ainete kogus, mida on lubatud ühendusevälistest allikatest lasta ühenduse vabasse ringlusse 2005. aastal, on 120 612,000 ODP-kilogrammi.

#### Artikkel 2

1. Klorofluorosüsinike 11, 12, 113, 114 ja 115 ning teiste täielikult halogeenitud klorofluorosüsinike impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005 eraldatakse I lisas osutatud eesmärkidel ja samas lisas loetletud äriühingutele.
2. Haloonide impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005 eraldatakse II lisas osutatud eesmärkidel ja samas lisas loetletud äriühingutele.
3. Süsiniktetrakloriidi impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005 eraldatakse III lisas osutatud eesmärkidel ja samas lisas loetletud äriühingutele.
4. 1,1,1-trikloroetaani impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005 eraldatakse IV lisas osutatud eesmärkidel ja samas lisas loetletud äriühingutele.

<sup>(1)</sup> Bromometaani kriitilise kasutuse kohta avaldatakse eraldi komisjoni otsus.

5. Bromometaani impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005 eraldatakse V lisas osutatud eesmärkidel ja samas lisas loetletud äriühingutele.

6. Klorofluorosüvesinike impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005 eraldatakse VI lisas osutatud eesmärkidel ja samas lisas loetletud äriühingutele.

7. Klorofluorosüvesinike impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005 eraldatakse VII lisas osutatud eesmärkidel ja samas lisas loetletud äriühingutele.

8. Klorofluorosüsinike 11, 12, 113, 114 ja 115, teiste täielikult halogeenitud klorofluorosüsinike, haloonide, süsiniktetrakloriidi, 1,1,1-trikloroetaani, bromometaani, hüdrobromofluorosüsinike, klorofluorosüvesinike ning bromoklorometaani impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005 on sätestatud VII lisas.

### Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud järgmistele ettevõtetele:

Agropest S.A.  
ul. Górnicza 12/14  
PL-91-765 Łódź

Alcobre, SA  
Luis I, Nave 6-B  
Polígono Industrial Vallecas  
E-28031 Madrid

Fujifilm Electronic Materials Europe  
Keetberglaan 1A  
Haven 1061  
B-2070 Zwijndrecht

Arkema SA  
Cours Michelet — La Défense 10  
F-92091 Paris-La Défense

BaySystems Iberia  
Pau Clarís, 196  
E-08037 Barcelona

Calorie SA  
503, rue Hélène-Boucher  
ZI Buc — BP 33  
F-78534 Buc Cedex

Cleanaway Ltd  
Airborne Close  
Leigh-on-Sea  
Essex SS9 4EL  
United Kingdom

Dow Deutschland  
Bützflethersand  
D-21683 Stade

Dyneon GmbH  
D-84504 Burgkirchen

Etis d.o.o.  
Tržaška 333  
SI-1000 Ljubljana

Albemarle Chemicals  
Étang de la Gaffette  
Boulevard Maritime — BP 28  
F-13521 Port-de-Bouc

Alfa Agricultural Supplies SA  
73, Ethnikis Antistaseos str,  
GR-152 31 Halandri, Athens

Asahi Glass Europe BV  
World Trade Center  
Strawinskylaan 1525  
1077 XX Amsterdam  
Nederland

Avantec SA  
Boulevard Henri-Cahn — BP 27  
F-94363 Bry-sur-Marne Cedex

Boc Gazy  
ul. Pory 59  
PL-02-757 Warszawa

Caraïbes Froid SARL  
BP 6033  
Ste-Thérèse, route du Lamentin  
F-97219 Fort-de-France (Martinique)

Desautel SAS (FR)  
Parc d'entreprises — BP 9  
F-01121 Montluel Cedex

DuPont de Nemours (Nederland) BV  
Baanhoekweg 22  
3313 LA Dordrecht  
Nederland

Empor d.o.o.  
Leskoškova 9a  
SI-1000 Ljubljana

Eurobrom BV  
Postbus 158  
2280 AD Rijswijk  
Nederland

Fenner-Dunlop BV  
Oliemolenstraat 2  
9203 Drachten  
Nederland

Galco SA  
Avenue Carton de Wiart 79  
B-1090 Brussels

Great Lakes Chemical (Europe) Ltd  
Halebank  
Widnes  
Cheshire WA8 8NS  
United Kingdom

Harp International Ltd  
Gellihirion Industrial Estate  
Rhondda Cynon Taff  
Pontypridd  
CF37 5SX  
United Kingdom

Ineos Fluor Ltd  
PO Box 13  
The Heath  
Runcorn  
Cheshire  
WA7 4QF  
United Kingdom

Linde Gaz Polska  
ul. J. Lea 112  
PL-30-133 Kraków

Mebrom NV  
Assenedestraat 4  
B-9940 Rieme Ertvelde

Pož-Pliszka  
ul. Szczecińska 45  
PL-80-392 Gdańsk

P.U.P.H. SOLFUM Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 83  
PL-91-755 Łódź

Rhodia Organique Fine Ltd  
PO Box 46  
St Andrews Road  
Avonmouth  
Bristol  
BS11 9YF  
United Kingdom

Sigma Aldrich Chemie GmbH  
Kappelweg 1  
D-91625 Schnelldorf

Sigma Aldrich Company Ltd  
The Old Brickyard  
New Road  
Gillingham  
SP8 4XT  
United Kingdom

GAL Cycle-Air Ltd  
3, Sinopis Street  
Strovolos  
PO Box 28385  
Nicosia  
Cyprus

Galex SA  
BP 128  
F-13321 Marseille Cedex 16

Tazzetti Fluids S.r.l.  
Corso Europa n. 600/a  
I-10088 Volpiano (TO)

Honeywell Fluorine Products Europe BV  
Kempweg 90  
Postbus 264  
6000 AG Weert  
Nederland

Laboratorios Miret, SA (LAMIRSA)  
Géminis, 4. Pol. Ind. Can Parellada  
E-08228 Les Fonts de Terrassa  
(Barcelona)

Matero  
PO BOX 51744  
3508 Limassol  
Cyprus

Phosphoric Fertilizers Industry S.A.  
Thessaloniki Plant, PO Box 10183  
GR-54110 Thessaloniki

Prodex-Systems  
ul. Artemidy 24  
PL-01-497 Warszawa

Refrigerant Products Ltd  
N9 Central Park Estate  
Westinghouse Road  
Trafford Park  
Manchester M17 1PG  
United Kingdom

Siemens SAS  
9, boulevard Finot  
F-77440 St-ThibaultdesVignes

Sigma Aldrich Chimie SARL  
80, rue de Luzais  
L'Isle d'Abeau Chesnes  
F-38297 St-Quentin Fallavier

SJB Chemical Products BV  
Wellerondom 11  
3230 AG Brielle  
Nederland

Solquimia Iberia, SL  
Duque de Alba, 3, 1º  
E-28012 Madrid

Solvay Solexis SpA  
Viale Lombardia 20  
I-20021 Bollate MI

Synthesia Espanola, SA  
Conde Borrell, 62  
E-08015 Barcelona

Unitor ASA  
Willembarendzstraat, 50  
3165 AB Rotterdam/Albrandswaard  
Nederland

Solvay Fluor GmbH  
Hans-Böckler-Allee 20  
D-30173 Hannover

Syngenta Crop Protection  
Surrey Research Park  
Guildford  
Surrey  
GU2 7YH  
United Kingdom

UAB Genys  
Lazdiju, 20  
SI-G10 Vilnius  
Lithuania

Wigmors  
ul. Irysowa 5  
PL-51-117 Wrocław

#### Artikkel 4

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2005 ja see kehtib kuni 31. detsembrini 2005.

Brüssel, 5. september 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Stavros DIMAS

*I LISA***I JA II RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 2037/2000 eraldatud impordikvoodid klorofluorosüsinike 11, 12, 113, 114 ja 115 ning teiste täielikult halogeenitud klorofluorosüsinike lähteainena kasutamiseks ja hävitamiseks ajavahemikul 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005.

**Äriühing**

Cleanaway Ltd (UK)  
Honeywell Fluorine Products (NL)  
Solvay Fluor GmbH (DE)  
Syngenta Crop Protection (UK)  
Unitor ASA (NL)

*II LISA***III RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 2037/2000 eraldatud haloonide hävitamise kvoodid ajavahemikul 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005.

**Äriühing**

Cleanaway Ltd (UK)  
Desautel SAS (FR)  
Poz Pliszka (PL)  
Siemens SAS (FR)  
Unitor ASA (NL)

*III LISA***IV RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 2037/2000 eraldatud impordikvoodid süsiniktetrakloriidi lähteainena kasutamiseks ja hävitamiseks ajavahemikul 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005.

**Äriühing**

Cleanaway Ltd (UK)  
Dow Deutschland (DE)  
Fenner-Dunlop BV (NL)  
Honeywell Fluorine Products (NL)  
Ineos Fluor Ltd (UK)  
Phosphoric Fertilisers Industry (GR)

## IV LISA

## V RÜHM

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 2037/2000 eraldatud impordikvoodid 1,1,1-trikloroetaani lähtena kasutamiseks ja hävitamiseks ajavahemikul 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005.

**Äriühing**

Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

Arkema SA (FR)

Cleanaway Ltd (UK)

## V LISA

## VI RÜHM

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 2037/2000 eraldatud impordikvoodid brommetaani karantiiniväliseks ja transpordieelseks kasutamiseks, karantiiniks ja transpordieelseks käitlemiseks, lähtena kasutamiseks ja hävitamiseks ajavahemikul 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005.

**Äriühing**

Agropest (PL)

Albemarle Chemicals (FR)

Alfa Agricultural Supplies (EL)

Arkema SA (FR)

Cleanaway Ltd (UK)

Eurobrom BV (NL)

Great Lakes Chemicals (UK)

Mebrom NV (BE)

PUPH Solfum (PL)

Sigma Aldrich Chemie (DE)

## VI LISA

## VIII RÜHM

Tootjatele ja importijatele vastavalt määruse (EÜ) nr 2037/2000 ja otsuse 654/2002/EÜ sätetele eraldatud impordikvoodid klorofluorosüsivesinike lähtena kasutamiseks, töötlemise abianetena kasutamiseks, taasväärtustamiseks, hävitamiseks ja määruse (EÜ) nr 2037/2000 artiklis 5 loetletud muudeks rakendusteks ajavahemikul 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005.

Tootja
Arkema SA (FR)
DuPont de Nemours (NL)
Honeywell Fluorine Products (NL)
Ineos Fluor Ltd (UK)
Rhodia Organique (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Solvay Solexis SpA (IT)

Importija	
Alcobre (ES) Asahi Glass (NL) Avantec SA (FR) Boc Gazy (PL) BaySystems Iberia (ES) Calorie SA (FR) Caraïbes Froid SARL (FR) Etis d.o.o. (SI) Empor d.o.o. (SI) Galco SA (BE) Galex SA (FR) Tazzetti Fluids S.r.l. (IT) Harp International (UK)	Linde Gaz Polska (PL) Matero (CY) Mebrom (BE) Prodex-Systems (PL) Refrigerant Products (UK) Sigma Aldrich Chimie (FR) Sigma Aldrich Company (UK) SJB Chemical Products (NL) Solquimia Iberia, SL (ES) Synthesia Espanola (ES) UAB Genys (LT) Wigmors (PL)



VII LISA

**IX RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 2037/2000 eraldatud impordikvoodid bromoklorometaani lähteinena kasutamiseks ajavahemikul 1. jaanuar 2005–31. detsember 2005.

**Äriühing**

Eurobrom BV (NL)

Great Lakes (UK)

Laboratorios Miret, SA (LAMIRSA) (ES)

Sigma Aldrich Chemie (DE)

VIII LISA

(Käesolevat lisa ei avalikustata, kuna see sisaldab konfidentsiaalset äriteavet).

**KOMISJONI OTSUS,****8. september 2005,****kaitsemeetmete kohta seoses Newcastle'i haigusega Bulgaarias***(teatavaks tehtud numbri K(2005) 3389 all)***(EMPs kohaldatav tekst)****(2005/648/EÜ)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivi 91/496/EMÜ, millega nähakse ette ühendusse kolmandatest riikidest saabuvate loomade veterinaarkontrolli korraldamise põhimõtted ning muudetakse direktiive 89/662/EMÜ, 90/425/EMÜ ja 90/675/EMÜ, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 18,

võttes arvesse nõukogu 18. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/78/EÜ, milles sätestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 22,

ning arvestades järgmist:

- (1) 23. augustil 2005 teatas Bulgaaria Newcastle'i haiguse puhangust Vratsa haldusüksuses. Newcastle'i haigus on väga nakkav kodulindude ja lindude viirushaigus ning on oht, et haigusetkitajad levivad eluslindude ja linnuliha toodete rahvusvahelise kaubanduse teel.
- (2) Arvestades ohtu loomade tervisele haiguse levimisel ühendusse, on asjakohane võtta meetmed seoses kodulindude, silerinnaliste lindude ja tehistingimustes peetavate või looduslike jahilindude ja nende liikide haudemunade impordiga Bulgaariast.
- (3) Bulgaaria on esitanud lisateavet haiguse olukorra kohta ning taotlenud meetmete piirkondlikku kohaldamist, nii et ühendusse importimine peatataks üksnes Vratsa haldusüksusest, kuna ülejäänud riigis tundub olukord rahuldav. Hetkel olemasoleva teabe alusel on võimalik piiritleda kaitsemeetmete kohaldamine kindla piirkonnaga.
- (4) Seepärast tuleks peatada kodulindude, silerinnaliste lindude ning looduslike ja tehistingimustes peetavate jahilindude värske liha import Bulgaarias asuvast Vratsa

haldusüksusest ühendusse, samuti sealt pärit selliste liha-valmististe ja -toodete import, mis koosnevad kõnealuste liikide lihast, mis on saadud pärast 16. juulit 2005 tapetud lindudelt, või sisaldavad sellist liha.

- (5) Komisjoni otsuses 2005/432/EÜ <sup>(3)</sup> on sätestatud loetelu kolmandatest riikidest, millest liikmesriigid võivad lubada importida lihatooteid, ja on kehtestatud töötlemisviisid selleks, et takistada haiguse levikut selliste toodete kaudu. Toodete puhul kasutatav töötlemisviis sõltub liha päritoluriigi vastavate liikide tervislikust seisundist; kaubanduse asjatu koormamise vältimiseks tuleks jätkuvalt lubada Bulgaariast importida selliseid kodulinnuliha-tooteid, mida on töötlemisel kuumutatud sisetemperatuurini vähemalt 70 °C.

- (6) Käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Liikmesriigid peatavad kodulindude, silerinnaliste lindude ning tehistingimustes peetavate ja looduslike jahilindude ja nende liikide haudemunade impordi käesoleva otsuse lisas loetletud Bulgaaria haldusüksustest.

*Artikkel 2*

Liikmesriigid peatavad järgmiste toodete impordi käesoleva otsuse lisas loetletud Bulgaaria haldusüksustest:

- a) kodulindude, silerinnaliste lindude ning tehistingimustes peetavate ja looduslike jahilindude värske liha ning
- b) lihavalmistised ja -tooted, mis koosnevad punktis a osutatud liikide lihast või sisaldavad seda.

<sup>(1)</sup> EÜT L 268, 24.9.1991, lk 56. Direktiivi on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

<sup>(2)</sup> EÜT L 24, 30.1.1998, lk 9. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 882/2004 (ELT L 165, 30.4.2004, lk 1).

<sup>(3)</sup> ELT L 151, 14.6.2005, lk 3.

*Artikkel 3*

1. Erandina artikli 2 punktides a ja b lubavad liikmesriigid importida kõnealuse artikliga hõlmatud tooteid, mis on saadud selliste kodulindude, silerinnaliste lindude ning tehistingimustes peetavate ja looduslike jahilindude lihast, kes on pärit käesoleva otsuse lisas loetletud Bulgaaria haldusüksustest ning tapetud või surmatud enne 16. juulit 2005.

2. Lõikes 1 osutatud toodete kaubasaadetistega kaasasolevatele veterinaarsertifikaatidele lisatakse järgmine tekst:

“Värske kodulinnuliha/silerinnaliste lindude värske liha/looduslike jahilindude värske liha/tehistingimustes peetavate jahilindude värske liha/kodulindude, silerinnaliste lindude, tehistingimustes peetavate või looduslike jahilindude lihast valmistatud või seda sisaldav lihatoode/kodulindude, silerinnaliste lindude, tehistingimustes peetavate või looduslike jahilindude lihast valmistatud või seda sisaldav lihavalmistis (\*) vastavalt otsuse 2005/648/EÜ artikli 3 lõikele 1.

(\*) Mittevajalik maha tõmmata.”

3. Erandina käesoleva otsuse artikli 2 punktist b lubavad liikmesriigid importida lihatooteid, mis koosnevad kodulindude, silerinnaliste lindude ning tehistingimustes peetavate ja loodus-

like jahilindude lihast või sisaldavad seda, kui kõnealuste liikide liha töötlemisel on kasutatud ühte otsuse 2005/432/EÜ II lisa 4. osa punktides B, C või D osutatud viisidest.

*Artikkel 4*

Liikmesriigid muudavad kaubanduse suhtes kohaldatavaid meetmeid, et viia need vastavusse käesoleva otsusega, ning avalikustavad võetud meetmed kohe. Nad teatavad sellest viivitamata komisjonile.

*Artikkel 5*

Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 23. augustini 2006.

*Artikkel 6*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 8. september 2005

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Markos KYPRIANOU

---

LISA

Vratsa haldusüksus

---

## KOMISJONI OTSUS,

13. september 2005,

**millega muudetakse otsust 2003/63/EÜ, millega lubatakse liikmesriikidel Kuuba teatavatest provintsidest pärit kartulite, välja arvatud seemnekartuliks ettenähtud kartulite puhul kehtestada ajutised erandid nõukogu direktiivist 2000/29/EÜ**

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 3406 all)

(2005/649/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

*Artikkel 1*

Otsust 2003/63/EÜ muudetakse järgmiselt.

võttes arvesse nõukogu 8. mai 2000. aasta direktiivi 2000/29/EÜ taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 15 lõiget 1,

1. Artiklis 2 asendatakse teine lõik järgmisega:

“Impordiliikmesriigid esitavad komisjonile ja teistele liikmesriikidele enne iga kalendriaasta, mil import toimus, 1. septembrit teabe käesoleva otsuse kohaselt imporditud koguste kohta ja üksikasjaliku tehnilise aruande lisa punktis 2.f osutatud ametliku kontrolli kohta. Iga fütosanitaarsertifikaadi koopiad saadetakse komisjonile.”

ning arvestades järgmist:

2. Artikkel 3 asendatakse järgmise tekstiga:

*“Artikkel 3*

Artiklit 1 kohaldatakse kartulite, v.a seemnekartuli suhtes, mis on ühendusse imporditud ajavahemikul:

- (1) Direktiivi 2000/29/EÜ kohaselt ei või Kuubast pärit kartuleid, mis ei ole seemnekartulid, ühendusse sisse tuua. Nimetatud direktiiv lubab siiski erandeid kõnealusest reeglist, tingimusel et kahjulike organismide levitamise ohtu ei ole.
- (2) Komisjoni otsusega 2003/63/EÜ <sup>(2)</sup> nähakse ette erand teatavatest Kuuba provintsidest pärit kartuli, välja arvatud seemnekartuli, teatavatel tingimustel importimiseks.
- (3) Saksamaa ja Ühendkuningriik on taotlenud nimetatud erandi pikendamist.
- (4) Kõnealust erandit õigustav olukord püsib muutumatuna ning seetõttu tuleks erandit jätkuvalt kohaldada.
- (5) Seepärast tuleks otsust 2003/63/EÜ vastavalt muuta.
- (6) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed on kooskõlas taimetervise alalise komitee arvamusega,

- i) 1. jaanuar 2006 kuni 31. mai 2006;
- ii) 1. jaanuar 2007 kuni 31. mai 2007;
- iii) 1. jaanuar 2008 kuni 31. mai 2008.”

*Artikkel 2*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 13. september 2005

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Markos KYPRIANOU

<sup>(1)</sup> EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2005/16/EÜ (ELT L 57, 3.3.2005, lk 19).

<sup>(2)</sup> EÜT L 24, 29.1.2003, lk 11.

## KOMISJONI OTSUS,

13. september 2005,

## ühenduse rahalise abi kohta seoses kiireloomuliste meetmetega lammaste katarraalse palaviku tõrjeks Hispaanias 2004. ja 2005. aastal

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 3440 all)

(Ainult hispaaniakeelne tekst on autentne)

(2005/650/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/75/EÜ, millega kehtestatakse erisätted lammaste katarraalse palaviku tõrjeks ja likvideerimiseks, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 2,

võttes arvesse nõukogu 26. juuni 1990. aasta otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 3 lõikeid 3 ja 4 ja lõike 5 teist taanet ning artikli 5 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) 2004. ja 2005. aastal tekkisid Hispaanias lammaste katarraalse palaviku kolded. Selle haiguse esinemine kujutab tõsist ohtu ühenduse kariloomadele.
- (2) Epideemia leviku võimalikult kiireks takistamiseks peab ühendus rahaliselt toetama liikmesriigi abikõlblikke kulusi haiguse vastu võitlemise kiireloomuliste meetmete raames otsuses 90/424/EMÜ sätestatud tingimustel.
- (3) Järelevalvetsoonide ja ohustatud tsoonide piiritlemiseks ning nendest tsoonidest veetavate loomade suhtes kehtivate tingimuste kindlaks määramiseks on vastu võetud eri otsuseid, viimati 23. mai 2005 aasta otsus 2005/393/EÜ lammaste katarraalsest palavikust ohustatud tsoonide ja järelevalvetsoonide ning nendest tsoonidest välja- ja läbiveo tingimuste kohta. <sup>(3)</sup>
- (4) Kuivõrd tegemist on haigusega, mida kannavad edasi vaid "säased", on kõigist otsuse 90/424/EMÜ artikli 3 lõikes 2

sätestatud meetmetest sobivad üksnes need, mille eesmärk on kas kaitsta loomi vektorite rünnaku eest (putukamürkide kasutamine, väljalaskmine aegadel, mil vektorite aktiivsus on väike) või piirata epideemia levikut loomade vedamisel (otsus 2005/393/EÜ). Vastuvõtlikku liiki loomade tapmine on sobiv ainult kliiniliselt ohustatud loomade puhul.

- (5) Haigusolukorra arengut arvestades on seega kohane viia kollete ümbruses loodud ohustatud tsoonides läbi vaktsineerimiskampaania.
- (6) Vaktsineerimine on meede, mis lubab lisaks juba võetud tõrjemeetmetele:
  - a) vähendada lammaste suremust;
  - b) vältida vireemiat veiste hulgas ja võimaldada samas seda liiki loomi läbi kitsendusega tsoonide vedada.
- (7) Vastavalt nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1258/1999 (ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta) <sup>(4)</sup> artikli 3 lõikele 2 rahastatakse ühenduse eeskirjade kohaselt teostatud veterinaaria- ja fütosanitaarialaseid meetmeid Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastust. Nende tegevuste kontroll tuleneb nimetatud määruse artiklitest 8 ja 9.
- (8) Ühenduse rahalise abi andmise tingimuseks on planeeritud tegevuste tõhus teostamine ja kogu vajaliku teabe esitamine ametivõimude poolt ettenähtud tähtaegadeks.
- (9) 28. detsembril 2004 esitas Hispaania hinnangu, mille kohaselt haiguse vastu võitlemise kiireloomuliste meetmetega kaasnevad kulud ulatuvad umbes 11,5 miljoni euroni.

<sup>(1)</sup> EÜT L 327, 22.12.2000, lk 74.<sup>(2)</sup> EÜT L 224, 18.8.1990, lk 19. Otsust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/99/EÜ (ELT L 325, 12.12.2003, lk 31).<sup>(3)</sup> ELT L 130, 24.5.2005, lk 22. Otsust on muudetud otsusega 2005/603/EÜ (ELT L 206, 9.8.2005, lk 11).<sup>(4)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.

- (10) Komisjoni kontrolli läbiviimist oodates toimub praegu ühenduse rahalise abi esimese osamaksu suuruse kindlaks määramine. Selle esimese osa suurus moodustab 50 % karjakasvatajatele loomade ja muude kulude eest makstava hüvitise hinnangulise suuruse alusel arvestatud ühenduse toetusest.
- (11) Täpsustada tuleks mõistet "karjakasvatajatele makstav kiire ja piisav hüvitis", mida kasutatakse otsuse 90/424/EMÜ artiklis 3 ning mõisteid "mõistlikud maksed" ja "õigustatud maksed" ning loomade sundtapmisega seotud abikõlblike kulude kategooriaid, mis määratletakse kui "muud kulud".
- (12) Hispaania ametivõimud on nõukogu otsuse 90/424/EMÜ artiklis 3 ettenähtud meetmete osas oma tehnilised ja halduslikud kohustused täielikult täitnud.
- (13) Käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

#### Artikkel 1

##### Vaktsineerimiskampaania heakskiitmine

Hispaania poolt läbi viidud vaktsineerimiskampaania lammaste katarraalse palaviku vastu otsuse 2005/393/EÜ I lisas loetletud tsoonides kiidetakse heaks.

#### Artikkel 2

##### Ühenduse rahaline abi Hispaaniale

Hispaania peab saama ühenduse rahalist abi kulude osas, mis kaasnevad aastatel 2004 ja 2005 lammaste katarraalse palaviku vastu võitlemise kiireloomuliste meetmetega:

1. 50 % ulatuses kuludest, mis on seotud
  - a) kiire ja piisava hüvitise maksmisega karjakasvatajatele, kes peavad otsuse 90/424/EMÜ artikli 3 lõike 2 seitsmenda taande ja käesoleva otsuse kohaselt 2004. ja 2005. aastal ilmnenu lammaste katarraalse palaviku kollete vastu võitlemise meetmena kasutama oma loomade sundtapmist;
  - b) kuludega seoses nakatunud loomade hävitamise meetmetega, desinsektatsiooniga ja vaktsineerimise läbiviimise kuludega vastavalt otsuse 90/424/EMÜ artikli 3 lõike 2 esimeses ja kolmandas taandes ning artikli 3 lõikes 4 ja

lõike 5 teises taandes ning käesolevas otsuses sätestatud tingimustel;

2. 100 % ulatuses kuludest, mis on seotud vaktsiini hankimisega vastavalt otsuse 90/424/EMÜ artikli 3 lõikes 4 ja lõike 5 teise taandes ning käesolevas otsuses sätestatud tingimustele.

#### Artikkel 3

##### Mõisted

Käesolevas otsuse tähenduses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *kiire ja piisav hüvitis* – loomade tapmisele järgneva üheksakümne päeva jooksul makstav hüvitis, mis vastab turuhinnale (hind, mida omanik oleks normaalingimustes võinud looma eest saada vahetult enne looma nakatumist või surmamist, arvestades looma omadusi, kvaliteeti ja vanust), mis neil oli vahetult enne nakatumist, tapmist või hävitamist;
- b) *mõistlikud maksed* – maksed, mis on tehtud vahendite või teenuste ostmiseks hinnaga, mis on vastavuses enne lammaste katarraalse palaviku ilmnemist kehtinud turuhindadega;
- c) *õigustatud maksed* – maksed, mis on tehtud otsuse 90/424/EMÜ artikli 3 lõikes 2 sätestatud vahendite või teenuste ostmiseks, mille olemus ja otsene seos loomade sundtapmisega ettevõttes on tõendatud.

#### Artikkel 4

##### Rahalise abi väljamaksmine

1. Vastavalt artiklis 7 sätestatud kontrolli tulemusele makstakse artiklis 2 sätestatud ühenduse rahalise abi esimene 2 500 000 euro suurune osa Hispaania poolt esitatud tõendite alusel seoses sundtapmise, loomade hävitamise, ettevõtte desinseksiooni ja (vajaduse korral) loomade hävitamise eest makstava kiire ja piisava hüvitisena.

2. Artiklis 2 sätestatud ühenduse rahalise abi ülejäänud summa määratakse kindlaks hilisema otsusega, mis võetakse vastu otsuse 90/424/EMÜ artiklis 41 sätestatud menetluse kohaselt.

#### Artikkel 5

##### Ühenduse rahalisest abist kaetavad abikõlblikud kulutused

1. Artiklis 2 sätestatud ühenduse rahaline toetus hõlmab ainult mõistlikke ja põhjendatud makseid, mis on seotud I lisas nimetatud abikõlblike kuludega.

2. Artikli 3 punktis a sätestatud maksetähtajast mittekinnipidamine Hispaania ametivõimude poolt toob kaasa abikõlblike summade vähendamise järgmiselt:

- 25 % suurune vähendamine maksete pealt, mis on tehtud 91 kuni 105 päeva pärast loomade tapmist;
- 50 % suurune vähendamine maksete pealt, mis on tehtud 106 kuni 120 päeva pärast loomade tapmist;
- 75 % suurune vähendamine maksete pealt, mis on tehtud 121 kuni 135 päeva pärast loomade tapmist;
- 100 % suurune vähendamine maksete pealt, mis on tehtud enam kui 136 päeva pärast loomade tapmist.

Komisjon võib siiski kohaldada teistsugust järjestust ja/või vähendada väiksemas või nullmääras, kui teatud meetmete osas ilmnevad erilised asjaolud või kui Hispaania esitab vastavad põhjendused.

3. Artiklis 2 sätestatud ühenduse rahaline abi ei hõlma:

- a) käibemaksu;
- b) avalike teenistujate tasusid;
- c) riiklike materjalide, välja arvatud kulumaterjalid, kasutamist;
- d) hüvitisi muude kui sundtapmistest eest;
- e) ühenduse eeskirjade vastaselt saadud hüvitisi, mis on hõlmatud muude ühenduse toetustega, näiteks tapmistoetusega;
- f) hüvitisi, mis on seotud ettevõtte hoonete lammutamise või renoveerimisega, infrastruktuuri kulude ja kuludega, mis on seotud haigusest tingitud majanduslike kaotustega ja tööpuudusega või uute loomade võtmise keeluga.

#### Artikkel 6

##### Maksmise tingimused ja tõendavad dokumendid

1. Artiklis 2 sätestatud ühenduse rahaline toetus makstakse järgmistel alustel:

- a) lõikes 2 sätestatud tähtajal vastavalt II, IIIa ja IIIb lisale esitatud taotlus;
- b) artiklis 2 nimetatud kuludid tõendavad dokumendid, sealhulgas epidemioloogiline aruanne iga ettevõtte kohta, kus loomi tapeti või hävitati, ning finantsaruanne;
- c) artiklis 7 sätestatu kohaselt komisjoni poolt teostatud kohapealsete kontrollide tulemused.

Eelnevas punktis b nimetatud dokumendid peab esitama komisjoni poolt läbi viidavate kohapealsete auditite tarvis.

2. Lõike 1 punktis a nimetatud taotluse peab esitama elektrooniliselt vastavalt II, IIIa ja IIIb lisale kuuekümmne kalendripäeva jooksul käesoleva otsuse teatavakstegemisest arvates. Sellest tähtajast mittekinnipidamise korral vähendatakse ühenduse rahalist toetust 25 % võrra iga hilinenud kuu eest.

#### Artikkel 7

##### Komisjoni teostatav kohapealne kontroll

Koostöös Hispaania pädevate ametivõimudega võib komisjon kohapeal kontrollida artiklis 2 sätestatud meetmete võtmist ja nendega seotud kulutusi.

#### Artikkel 8

##### Adressaat

Käesolev otsus on adresseeritud Hispaania Kuningriigile.

Brüssel, 13. september 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*

Markos KYPRIANOU

## I LISA

**Artikli 5 lõikes 1 osutatud abikõlblikud kulutused**

1. Loomade sundtapmisega seotud kulutused:
    - a) spetsiaalselt tapmiseks palgatud tööjõu töötasud;
    - b) spetsiaalselt tapmiseks kasutatav varustus ja kulumaterjalid;
    - c) teenuste ostmine või seadmete rentimine loomade tapmiskohta transportimiseks.
  2. Korjuste ja/või munade hävitamisega seotud kulutused:
    - a) loomsete jäätmete käitlemine: teenuste ostmine või seadmete rentimine korjuste ja/või munade veoks loomsete jäätmete käitlemise tehasesse, korjuste või munade käitlemine tehases, kulumaterjalid ning munade hävitamiseks ja jahude hävitamiseks kasutatav erivarustus;
    - b) matmine: spetsiaalselt palgatud tööjõud, korjuste ja munade transpordiks ja matmiseks ostetud teenused või renditud seadmed ja ettevõtte desinfektsioonitöödeks kasutatavad tooted;
    - c) tuhastamine, võimalusel kohapeal: spetsiaalselt palgatud tööjõud, kasutatavad põlev- ja muud ained, korjuste ja/või munade transpordiks ostetud teenused või renditud seadmed ja ettevõtte desinfektsioonitöödeks kasutatavad tooted.
  3. Ettevõtte desinseksiooniga seotud kulutused:
    - a) desinseksiooniks kasutatavad tooted;
    - b) spetsiaalselt palgatud tööjõu töötasud.
  4. Vaktsineerimise puhul võivad abikõlblikud kulutused katta spetsiaalselt värvatud tööjõu töötasusid, spetsiaalselt vaktsineerimiseks kasutatavat varustust ja kulumaterjale ja võimalusel liikmesriigist ostetud vaktsiini juhul, kui ühendus ei anna haiguse väljajuurimiseks vajalikke vaktsiine.
-





## IIIa LISA

**Toetustaotlus muude sundtapmise abikõlblike kulude hüvitamiseks**

Ettevõtte nr ... tekkinud "muud kulud" (välja arvatud loomade väärtuse hüvitamine)	
Valdkond	Summa ilma KM
Surmamine	
Hävitamine (transport ja käitlemine)	
Desinseksioon (palgad ja tooted)	
Kokku	

## IIIb LISA

**Lammaste katarralse palaviku vastase vaktsineerimiskampaaniaga seotud muude abikõlblike kulude toetustaotlus**

Kulud		
Vaktsiini liik	Dooside arv	Summa ilma KM
Töötasud (eraldi palgatud tööjõud)		
Vaktsineerimise erivarustus ja kulumaterjalid		
Kokku		

## EUROOPA LIIDU ÜLDEELARVELE LISATUD DOKUMENDID

## Euroopa Ravimiameti (EMA) 2005 aasta esimene paranduseelarve

(2005/651/EÜ, Euratom)

Vastavalt Euroopa Ravimiameti haldusnõukogu poolt 10. juunil 2004 vastu võetud finantsmääruse artikli 26 lõikele 2 "avaldatakse eelarve ja hiljem vastu võetavad paranduseelarved *Euroopa Liidu Teatajas*."

Euroopa Ravimiameti haldusnõukogu võttis ravimiameti 2005 aasta esimese paranduseelarve vastu 14. juulil 2005 (MB/226064/2005).

(eurodes)

Konto	Kirjeldus	2003 a. eelarve	2004 a. eelarve	2005 a. eelarve	Parandused	2005 a. parandatud eelarve
<i>Tulud</i>						
2 0 1	Eritoetus harva kasutatavate ravimite eest	2 709 700	4 000 000	3 700 000	1 300 000	5 000 000
5 2 0	Tulu pangaintressidelt	450 003	520 000	625 000	125 000	750 000
6 0 0	Sissemaksed Ühenduse programmidesse ja tulu teenustelt	1 117 618	103	p.m.	250 000	250 000
					1 675 000	
	<b>Eelarve kokku</b>	<b>84 362 701</b>	<b>99 089 103</b>	<b>110 160 000</b>	<b>1 675 000</b>	<b>111 835 000</b>
<i>Kulud</i>						
2 0 4 0	Ruumide sisustamine	1 273 314	1 265 000	1 562 000	125 000	1 687 000
3 0 1 1	Harva kasutatavateks ravimiteks tunnistatud ravimite hindamine	1 999 780	2 837 000	3 700 000	1 300 000	5 000 000
3 0 5 0	Ühenduse programmid	1 385 034	103	p.m.	250 000	250 000
					1 675 000	
	<b>Eelarve kokku</b>	<b>81 691 485</b>	<b>99 089 103</b>	<b>110 160 000</b>	<b>1 675 000</b>	<b>111 835 000</b>

**PARANDUSED****Komisjoni 11. juuli 2005. aasta otsuse nr 2005/513/EÜ (raadiospektri ühtlustatud kasutamise kohta sagedusalas 5 GHz traadita juurdepääsusüsteemide, sealhulgas raadio-kohtvõrkude (WAS/RLAN) rakendamiseks) parandus**

(Euroopa Liidu Teataja L 187, 19. juuli 2005)

Leheküljel 24 artikli 4 lõikes 2:

*asendatakse:* "Sagedusalas 5 460–5 725 MHz võib raadio-kohtvõrke (WAS/RLAN) kasutada sise- ja välitingimustes, kusjuures suurim keskmine e.i.r.p. on 1 W ja suurim keskmine e.i.r.p. tihedus on 50 mW/MHz igas 1 MHz ulatusega sagedusvahemikus."

*järgmisega:* "Sagedusalas 5 470–5 725 MHz võib raadio-kohtvõrke (WAS/RLAN) kasutada sise- ja välitingimustes, kusjuures suurim keskmine e.i.r.p. on 1 W ja suurim keskmine e.i.r.p. tihedus on 50 mW/MHz igas 1 MHz ulatusega sagedusvahemikus."

---